

31995R2494

27.10.1995

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 257/1

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2494/95**tat-23 ta' Ottubru 1995****dwar l-indiċijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

jusin b'mod distint minn indiċijiet għal skopijiet nazzjonali u mikro-ekonomiċi;

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunita Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 213 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Billi huwa magħruf li l-fenomeni ta' l-inflazzjoni jimmanifesta ruħu fil-forom kollha ta' transazzjonijiet fis-suq inkluż xiri tal-kapital, xiri tal-Gvern, hlas ghax-xogħol kif ukoll xiri mill-konsumaturi; billi huwa magħruf li sensiela ta' statistiċi, li jiffurmaw parti essenzjali minnhom l-indiċijiet tal-prezzijiet għall-konsumatur, huma rilevanti sabiex jinftehem il-proċess inflazzjonarju fuq livell nazzjonali u bejn l-Istati Membri;

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,Wara li kkunsidra l-opinjoni ta' l-Istitut Monetarju Ewropew ⁽³⁾,

Billi indiċijiet komparabbli tal-prezzijiet għall-konsumatur jistgħu jiġu preżentati minflok jew flimkien ma' indiċijiet simili tal-prezzijiet għall-konsumatur li bhalissa jew 'l quddiem jintużaw mill-Istati Membri;

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽⁴⁾,

Billi l-preżentazzjoni ta' indiċijiet komparabbli tinvolvi spejjeż li għandhom jiġu allokati bejn il-Komunità u l-Istati Membri;

Billi l-Artikolu 109j tat-Trattat jitlob lill-Kummissjoni u lill-EMI biex jirraportaw lill-Kunsill dwar il-progress miksub mill-Istati Membri fl-adempjiment ta' l-obbligazzjonijiet tagħhom għall-kisba ta' unjoni ekonomika u monetarja fir-rigward ta' grad għoli ta' stabbiltà tal-prezzijiet;

Billi, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà, il-holqien ta' standards statistiċi komuni għall-indiċijiet tal-prezzijiet għall-konsumatur hija biċċa xogħol li tista' tiġi indirizzata effettivament fuq livell Komunitarju biss u billi l-għbir ta' l-informazzjoni u l-kompilazzjoni ta' l-indiċijiet komparabbli tal-prezzijiet għall-konsumatur għandu jiġi implimentat fl-Istati Membri kollha taħt l-awspici ta' l-organizzazzjonijiet u l-istituzzjonijiet responsabbli għall-għbir ta' l-istatistika uffiċjali fuq livell nazzjonali;

Billi l-Artikolu 1 tal-Protokoll dwar il-kriterji ta' konverġenza li ssir referenza għalih fl-Artikolu 109j tat-Trattat jipprovdi li l-andament sostenibbli tal-prezzijiet mitlub mill-Istati Membri għandu jkun skond l-inflazzjoni imkejla bl-indiċi tal-prezzijiet għall-konsumatur fuq bażi komparabbli, wara li jiġu kunsidrati d-differenzi fid-definizzjonijiet nazzjonali; billi l-indiċijiet tal-prezzijiet għall-konsumatur eżistenti mhumix kumpilati fuq bażi direttament komparabbli;

Billi, sabiex jinkiseb l-għan ta' unjoni ekonomika u monetarja, huwa meħtieġ indiċi tal-prezzijiet għall-konsumatur għall-Komunità kollha;

Billi hemm bżonn li l-Komunità u b'mod speċjali l-awtoritajiet fiskali u monetarji tagħha ikollhom indiċijiet tal-prezzijiet għall-konsumatur regolari u puntwali sabiex tiġi mqabbla l-inflazzjoni f'kuntast makro-ekonomiku u internazzjonali, meq-

Billi l-Kumitat tal-Programm Statistiku (SPC), imwaqqaf bid-Deciżjoni tal-Kunsill 89/382/KEE, Euratom ⁽⁵⁾, ta opinjoni favorevoli dwar l-abbozz tar-Regolament,⁽¹⁾ ĠU C 84, tas-6.4.1995, p. 7.⁽²⁾ ĠU C 249, tal-25.9.1995.⁽³⁾ L-opinjoni mogħtija fil-31 ta' Marzu 1995 (ĠU C 236, tal-11.9.1995, p. 11).⁽⁴⁾ ĠU C 236, tal-11.9.1995, p. 11.⁽⁵⁾ ĠU L 181, tat-28.6.1989, p. 47.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 5

L-Artikolu 1

L-Għan

L-għan ta' dan ir-Regolament huwa li jistabbilixxi l-bażijiet statistiċi neċessarji sabiex wiehed jaasal għall-kalkolazzjoni ta' l-indiċijiet tal-prezzijiet għall-konsumatur komparabbli fuq livell Komunitarju.

L-Artikolu 2

Id-Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Indiċi armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur (HICP): l-indiċi komparabbli ta' prezzijiet għall-konsumatur mahruġ minn kull Stat Membru;
- (b) Indiċi Ewropew tal-prezzijiet għall-konsumatur (EICP): l-indiċi tal-prezzijiet għall-konsumatur mahruġ għall-Komunità mill-Kummissjoni (Eurostat), ibbażat fuq l-HICP ta' l-Istati Membri;
- (ċ) Indiċi tal-prezzijiet għall-konsumatur ta' l-Unjoni Monetarja (MUICP): l-indiċi tal-prezzijiet għall-konsumatur mahruġ mill-Kummissjoni (Eurostat) fil-kuntest ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja u bbażat fuq l-HICP ta' l-Istati Membri minghajr deroga taht l-Artikolu 109k tat-Trattat, sakemm ikompli jeżistu dawk id-derogi.

L-Artikolu 3

Il-Kamp

L-HICP għandu jkun ibbażat fuq il-prezzijiet ta' l-oġġetti u s-servizzi disponibbli għax-xiri fit-territorju ekonomiku ta' l-Istati Membri sabiex jiġu direttament sodisfatti il-bżonnijiet tal-konsumatur. Kwistjonijiet dwar il-piż li għandu jingħata lil kull komponent għandhom jiġu ddeterminati mill-Kummissjoni skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 14.

L-Artikolu 4

Komparabbiltà

L-HICP għandhom jitqiesu bħala komparabbli jekk jirriflettu biss id-differenzi fil-bdil tal-prezzijiet jew fil-mudelli ta' konsum bejn pajjiż u ieħor.

M'għandhomx jiġu kkunsidrati komparabbli dawk l-HICP li huma differenti minhabba differenzi fil-kunċetti, fil-metodi jew fil-prattiki użati fid-definizzjoni tagħhom.

Il-Kummissjoni (Eurostat), għandha tadotta regoli li wiehed irid jimxi magħhom sabiex tiġi żgurata l-paragunabilità tal-HICP taht il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 14.

Orarju u derogi minnu

1. Il-miżuri neċessarji sabiex jinkisbu indiċijiet komparabbli tal-prezzijiet għall-konsumatur għandhom jiġu implimentati fl-istadji segwenti:

(a) *L-Ewwel Stadju:*

Sa mhux aktar tard minn Marzu 1996, il-Kummissjoni (Eurostat), għandha, b'kollaborazzjoni ma' l-Istati Membri, tipproduċi sett provviżorju ta' indiċijiet tal-prezzijiet għall-konsumatur għal kull Stat Membru għall-finijiet tar-rapport imsemmi fl-Artikolu 109j tat-Trattat ("kriterji ta' konvergenza"). Dawn l-indiċijiet għandhom ikunu kompletament ibbażati fuq informazzjoni li fuqha huma bbażati l-indiċijiet tal-prezzijiet nazzjonali tal-konsumatur, iżda agġustati partikolarment kif ġej:

- (i) tiġi eskluża abitazzjoni okkupata mis-sid;
- (ii) jiġu esklużi servizzi tas-saħħa u ta' l-edukazzjoni;
- (iii) jiġu esklużi ċerti affarijiet ohra li mhumix koperti jew ittrattati b'mod differenti minn numru ta' Stati Membri.

(b) *It-Tieni Stadju:*

L-HICP għandu jibda bl-indiċi ta' Jannar 1997. Il-perjodu komuni ta' referenza ta' l-indiċi għandu jkun is-sena 1996. L-estimi ta' bdil fil-prezzijiet għall-perjodu ta' tnax-il xahar qabel Jannar 1997 u għax-xhur sussegwenti għandu jiġi stabbilit abbażi ta' l-indiċijiet ta' l-1996.

2. Fejn neċessarju il-Kummissjoni (Eurostat) tista', fuq talba ta' Stat Membru u wara li tikkonsulta ma' l-EMI, tagħti derogi mid-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 għal perjodu li ma jeċċedix sena fejn l-Istat Membru kkonċernat ikollu jagħmel agġustamenti sinifikanti għas-sistema ta' l-istatistika sabiex jadempixxi l-obbligi tiegħu taht dan ir-Regolament.

3. Wara konsultazzjoni ma' l-EMI skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 14 għandhom jiġu adottati l-miżuri meħtieġa sabiex jiġi implimentat dan ir-Regolament billi jiġi żgurat li l-HICP ikunu komparabbli u sabiex jinżammu u jittejjbu r-rilevanza tagħhom u kemm wiehed jista' jserrah fuqhom.

L-Artikolu 6

Informazzjoni bażika

L-informazzjoni bażika għanda tkun dawk il-prezzijiet u pizijiet relattivi ta' l-oġġetti u servizzi li huma neċessarji sabiex tinkiseb il-paragunabilità ta' l-indiċijiet kif definita fl-Artikolu 4.

Dik l-informazzjoni għandha tinkiseb mill-unitajiet statistiċi kif definiti fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 696/93 tal-15 ta' Marzu 1993 dwar l-unitajiet statistiċi għall-osservazzjoni u l-analiżi tas-sistema ta' produzzjoni fil-Komunità ⁽¹⁾ jew minn sorsi ohra, sakemm jiġu osservati r-rekwiziti ta' paragunabilità ta' l-indiċijiet imsemmija fl-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 76, tat-30.3.1993, p. 1.

L-Artikolu 7

Eghjun

L-unitajiet statistiċi li jiġu mitluba mill-Istati Membri biex jikkooperaw sabiex tingabar jew tinghata l-informazzjoni dwar prezzijiet, huma obbligati li jippermettu l-osservazzjoni tal-prezzijiet attwalment mitluba u li jagħtu informazzjoni onesta u kompleta fil-hin meta tintalab.

L-Artikolu 8

Frekwenza

1. L-HICP, l-EICP u l-MUICP għandhom jiġu kumpilati kull xahar.
2. Il-frekwenza mitluba ta' ġbir ta' prezzijiet għandha tkun darba fix-xahar. Il-Kummissjoni (Eurostat) tista' tippermetti eċċezzjonijiet għall-ġbir fix-xahar jekk il-ġbir anqas frekwenti ma jipprekludix il-preżentazzjoni ta' HICP li tilhaq ir-rekwiżiti ta' komparabbiltà msemija fl-Artikolu 4. Dan il-paragrafu ma jipprekludix li l-prezzijiet jingabru aktar ta' spiss.
3. Il-piżijiet ta' l-HICP għandhom jinżammu aġġornati bi frekwenza suffiċjenti sabiex jintlaħaq ir-rekwiżit ta' komparabbiltà stabbilit fl-Artikolu 4. Dan il-paragrafu m'għandux jitleb li jitweqqu sondaġġi fil-familji aktar spiss minn darba kull hames snin, hlief f'dawk l-Istati Membri illi, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 14, jiġu identifikati li qed jgħaddu minn kambjamenti fil-mudelli ta' konsum li jinneċessita sondaġġi aktar spissi.

L-Artikolu 9

Preżentazzjoni ta' riżultati

L-Istati Membri għandhom jipproċessaw l-informazzjoni miġbura sabiex jiġi preżentat l-HICP, li għandu jkun indiċi tat-tip *Laspeyres*, li jkopri l-kategoriji tal-klassifikazzjoni internazzjonali Coicop (klassifikazzjoni ta' konsum individwali skond l-iskop) ⁽¹⁾, li għandu jiġi addattat taht il-proċedura fl-Artikolu 14 sabiex jiġu stabbilit HICP komparabbli. Il-metodi, il-proċeduri u l-formuli sabiex jiġi żgurat li jintlaħqu ir-rekwiżiti ta' paragunabbiltà għandhom jiġu stabbiliti bl-istess proċedura.

L-Artikolu 10

Trasmissjoni ta' riżultati

L-Istati Membri għandhom jittrasmettu l-HICP lill-Kummissjoni (Eurostat) f'perjodu li ma jeċċedix tletin ġurnata mit-tmiem tax-xahar kalendarju li miegħu huma relatati l-indiċijiet.

⁽¹⁾ Ippubblikat min-Nazzjoni Uniti, serje F Nru 2, revizzjoni 3, tabella 6.1, emendata minn OECD (DES/NI/86.9), Pariġi 1986.

L-Artikolu 11

Pubblikazzjoni

L-HICP, l-EICP, l-MUICP u s-subindiċijiet korrispondenti għal sett ta' kategoriji f'dawk imsemija fl-Artikolu 9, magħżula skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 14, għandhom jiġu ppubblikati mill-Kummissjoni (Eurostat) mhux aktar tard minn hamest ijiem mit-tmiem tal-perjodu msemmi fl-Artikolu 10.

L-Artikolu 12

Paragunabbiltà ta' l-informazzjoni

L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (Eurostat) fuq talba tagħha, b'informazzjoni, *inter alia* dik miġbura skond l-Artikolu 6, f'dak il-livell ta' dettall li huwa neċessarju sabiex tiġi stabbilita konformità mar-rekwiżiti ta' paragunabbiltà u l-kwalità ta' l-HICP.

L-Artikolu 13

Finanzjament

Il-miżuri li jimplimentaw dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati billi jittiehed fl-akbar kunsiderazzjoni l-effettività ta' l-ispiża u bil-kundizzjoni li l-ebda riżorsi magħġuri addizzjonali m'huma mehtieġa fl-Istati Membri, hlief jekk il-Kummissjoni (Eurostat) iġġorr il-piż ta' żewġ terzi ta' l-ispiża addizzjonali sa tmiem it-tieni sena mill-implimentazzjoni ta' dawk il-miżuri.

L-Artikolu 14

Proċedura

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat tal-Programm ta' l-Istatistika, (minn hawn 'l quddiem imsejjah "il-Kumitat").
2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz f'terminu ta' żmien li l-President jista' jstabbilixxi skond l-urġenza tal-każ. F'dawk id-deċizzjonijiet li l-Kunsill huwa mehtieġ li jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni, l-opinjoni għandha tinghata minn magħġoranza kif stabbilita fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri li jpoġġu fuq il-Kumitat għandhom jiġu mwieżna bil-metodu stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-President m'għandux jivvota.

Il-Kummissjoni għandha taddotta l-miżuri previsti jekk ikunu konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat.

Jekk il-miżuri previsti ma jkunux konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat, jew jekk ma tinghatax opinjoni, il-Kummissjoni għandha, mill-aktar fis, tissottometti lill-Kunsill proposta dwar il-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'magħġoranza kwalifikata.

Jekk f'għeluq tliet xhur mid-data tar-referenza lill-Kunsill, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

L-Artikolu 15

Reviżjoni

Wara li tikkonsulta lill-Kumitat, il-Kummissjoni (Eurostat) għandha, fi żmien sentejn mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u f'kull sentejn sussegwenti, tissottometti rapport lill-Kunsill dwar HICP stabbiliti taht dan ir-Regolament u b'mod

partikolari dwar kemm wiehed jista' jorbot fuqhom u l-konformità tagħhom mar-rekwiżiti ta' paragunabilità.

F'dawk ir-rapporti, il-Kummissjoni għandha ssemmi l-opinjoni tagħha dwar l-operat tal-proċedura deskritta fl-Artikolu 14 u għandha tippromponi dawk l-emendi li tqis xierqa.

L-Artikolu 16

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara li jiġi ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, fit-23 ta' Ottubru 1995.

Għall-Kunsill

Il-President

P. SOLBES MIRA
